

第十六課
看醫生
Berobat ke Dokter



對話一

(在診所看病)

醫生：妳今天怎麼了？

Nǐ jīntiān zěnmē le ?

希蒂：我的喉嚨很痛。

Wǒ de hóulóng hěn tòng .

醫生：痛多久了？

Tòng duōjiǔ le ?

希蒂：已經三天了。

Yǐjīng sān tiān le.

醫生：妳有沒發燒、流鼻涕、或咳嗽？

Nǐ yǒuméiyǒu fāshāo, liúbíshuǐ, huò késòu ?

希蒂：有時會流鼻涕。

Yǒushíhòu huì liúbíshuǐ.

Percakapan 1

(Berobat ke klinik)

Dokter : Hari ini kamu kenapa?

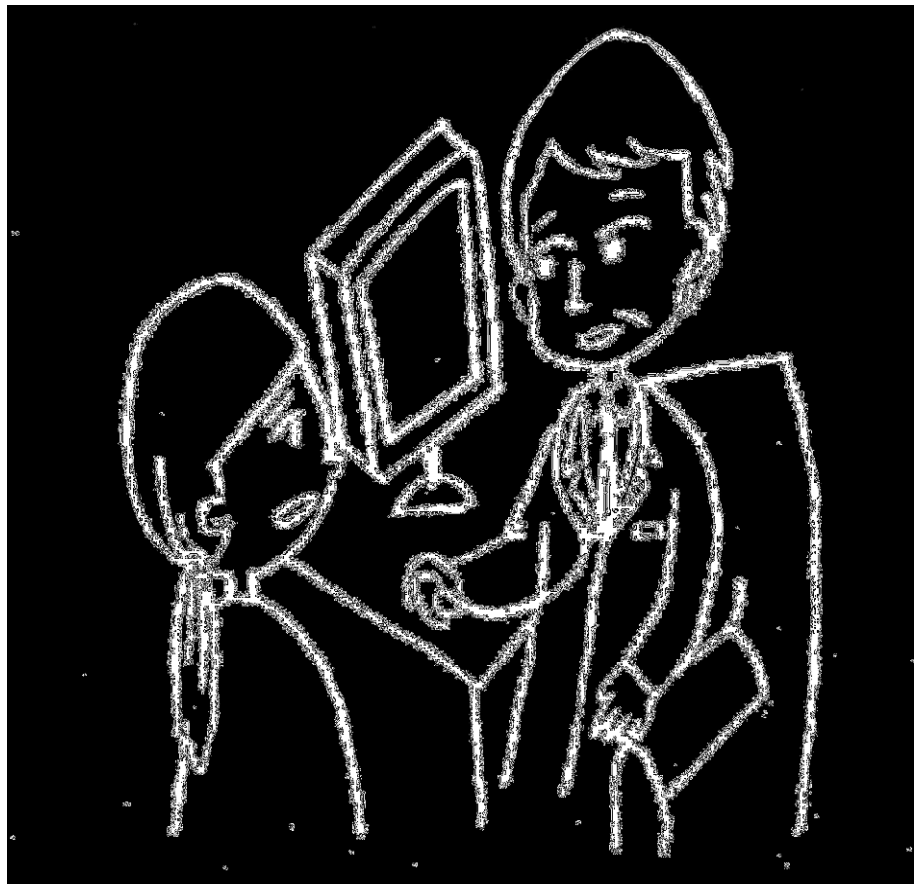
Siti : Tenggorokan saya sangat sakit.

Dokter : Sudah sakit berapa lama?

Siti : Sudah 3 hari.

Dokter : Apakah kamu demam , hidung meler atau batuk?

Siti : Hidung kadang-kadang meler.



對話二

醫生： 好， 我 們 先 量 體 溫 。

Hǎo, wǒmen xiān liáng tǐwēn.

我 看 一 下 你 的 喉 嚨 。

Wǒ kàn yíxià nǐ de hóulóng.

你 的 體 溫 正 常 ，

Nǐ de tǐwēn zhèngcháng,

喉 嚨 有 一 點 發 炎 。

hóulóng yǒu yídiǎn fāyán.

你 感 冒 了 。

Nǐ gǎnmào le.

醫生： 我 開 個 感 冒 藥 。

Wǒ kāi ge gǎnmàoyào.

你 回 去 要 按 時 吃 藥 ，

Nǐ huíqù yào ànshí chīyào,

多 喝 水 ， 多 休 息 。

duō hē shuǐ, duō xiūxi.

你 先 到 外 面 等 一 下 ，

Nǐ xiān dào wàimiàn děng yíxià,

拿 藥 單 領 藥 。

ná yàodān lǐng yào.

A : 好 ， 謝 謝 醫 生 。

Hǎo, xièxie yīshēng.

Percakapan 2

- Dokter : Baik, kita ukur dulu suhu badan.
Saya lihat sebentar tenggorokanmu.
Suhu badanmu normal, tenggorokan sedikit infeksi.
Kamu masuk angin.
- Dokter : Saya kasih obat masuk angin.
Pulang kamu harus minum obat dengan teratur,
banyak minum, banyak istirahat.
Kamu tunggu di luar sebentar dulu,
bawa resep ambil obat.
- Siti : Baik, terima kasih dokter.

生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	診所	ㄓㄨㄣˇ ㄌㄨㄣˋ ㄗㄨˇ	zhěnsuǒ	jhěnsuǒ	klirik
2.	喉嚨	ㄏㄡˊ ㄌㄨㄥˊ	hóulóng	hóulóng	tenggorokan
3.	已經	ㄧˇ ㄐㄧㄥ	yǐjīng	yǐjing	sudah
4.	發燒	ㄉㄧㄠˋ ㄆㄨㄠ	fāshāo	fashao	demam
5.	流鼻水	ㄌㄧㄡˊ ㄅㄧˋ ㄕㄨㄢˋ ㄆㄨㄢˋ ㄨㄟ	liúbíshuǐ	lióubíshuěi	meler
6.	咳嗽	ㄎㄞˋ ㄙㄨˋ	késòu	késòu	batuk
7.	有時候	ㄧㄡˋ ㄕㄨˋ ㄏㄡˋ ㄉㄨˋ	yǒushíhòu	yǒushíhhòu	kadang- kadang

生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	量	ㄌㄧㄤˊ	liáng	liáng	ukur
2.	體溫	ㄊㄩˊ ㄨㄣ	tǐwēn	tíwun	suhu badan
3.	正常	ㄓㄨㄥˋ ㄔㄨㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	normal
4.	發炎	ㄉㄧㄠˋ ㄧㄠˊ	fāyán	fayán	infeksi/ peradangan
5.	感冒	ㄍㄢˇ ㄇㄠˋ	gǎnmào	gǎnmào	masuk angin/flu
6.	回去	ㄏㄨㄟˋ ㄑㄩˋ	huíqù	huéicyù	pulang
7.	按時	ㄆㄢˋ ㄕㄨˋ	ànsí	ànshíh	teratur/sesuai dengan jadwal
8.	外面	ㄨㄞˋ ㄇㄧㄢˋ	wàimiàn	wàimiàn	diluar
9.	藥單	ㄧㄠˋ ㄨㄢˋ	yàodān	yàodan	resep dokter
10.	領	ㄌㄩㄥˇ	lǐng	lǐng	ambil
11.	藥	ㄧㄠˋ	yào	yào	obat

句型練習 Latihan Pola

1. (複習)

我_____痛。

我頭痛。我要休息一下。

我_____痛。我要去拿藥。

我_____痛。_____。

2. (複習)

_____ 多久了?

A：你痛多久了？ B：已經一個早上了。

A：你來臺灣多久了？ B：已經一個月了。

A：你喉嚨發炎多久了？ B：已經_____。

A：你感冒_____？ B：已經_____了。

3. 要多 (喝水) …

你感冒了，要多喝水。

最近天氣冷，要多穿衣服。

天氣很冷，要多_____。

阿嬤，不要看電視了，_____。

練習 Latihan

1. 請選擇生詞的意思

Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- | | |
|---------|----------------------|
| (1) 正常 | A berobat ke dokter |
| (2) 看醫生 | B infeksi/peradangan |
| (3) 感冒 | C minum obat |
| (4) 吃藥 | D demam |
| (5) 休息 | E tenggorokan |
| (6) 發炎 | F normal |
| (7) 體溫 | G suhu badan |
| (8) 咳嗽 | H istirahat |
| (9) 發燒 | I batuk |
| (10) 喉嚨 | J masuk angin/flu |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

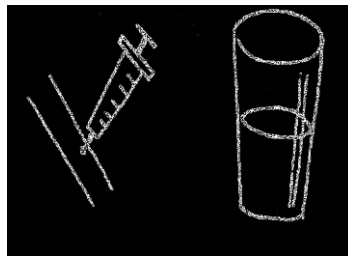
(1)



(2)



(3)

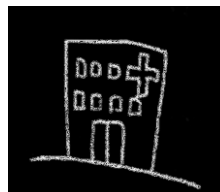


(4)

3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera.

- (1) 老闆，我不舒服。我想去_____。



(2) 醫生：小姐，妳哪裡不舒服？

病人：我_____。



(3) 醫生：你回去要按時吃藥，多_____。

病人：好，謝謝醫生。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

- (1) ①給 ②你的 ③證件 ④我 ⑤請
- (2) ①不 ②最近 ③我 ④舒服 ⑤身體
- (3) ①你 ②到 ③領藥 ④外面 ⑤請 ⑥先
- (4) ①你 ②吃藥 ③按時 ④要

5. 任務練習 Tugas

(1) 兩人一組，一位扮演醫生，一位扮演病人。病人請說說看妳怎麼了。

Satu kelompok dua orang, satu orang berperan sebagai dokter, satunya lagi berperan sebagai pasien. Beritahu tentang keadaanmu.

(2) 老師找兩位同學，一位扮演醫生，一位扮演病人。表演給大家看。

Guru meminta dua orang murid, satu berperan sebagai dokter, satunya berperan sebagai pasien. Dan tampilkan kepada semua orang lihat.

6. 這是一張初診資料表，請填填看

Latihan mengisi formulir kunjungan pertama berobat :

初診病患基本資料卡

First-visit patient personal information		初診日期 (First Visit Date) : 年(Y) 月(M) 日(D)
姓名 (Name) :	職業 (Occupation) :	電話 TEL(H) : _____ (O) : _____ 行動電話 (Mobile) : _____
身份證 (ID No.) :	<input type="checkbox"/> 已婚 (Married) <input type="checkbox"/> 未婚 (Single)	國籍 (Nationality) : <input type="checkbox"/> 本國 (Native) <input type="checkbox"/> 外國 (Foreigner) : 國家 (Country) _____
性別 (Sex) : <input type="checkbox"/> 男 (Male) <input type="checkbox"/> 女 (Female)	出生日期 (Birthday) : 年(Y) 月(M) 日(D)	身高 (Height) : _____ 公分 (cm) 體重 (Weight) : _____ 公斤 (kg) 血型 (Blood type) : _____
是否願意公開資料 (personal information open to the public) : <input type="checkbox"/> 同意 (Agree) <input type="checkbox"/> 不同意 (Disagree)		目前是否持有 (Holding) : <input type="checkbox"/> 殘障手冊 (disabilities) <input type="checkbox"/> 福保 (Social welfare insurance)
郵遞區號 (Zip code) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
地址 (Address) :		
緊急聯絡人姓名 : (Contact in emergency) :	與病患關係 : (Relationship with patient) :	電話 (TEL) : _____ 行動電話 (Mobile) : _____

7. 本課重要句子 Kalimat penting

- (1) 今天我身體不舒服。
- (2) 你要按時吃藥，多喝水，多休息。
- (3) 我肚子痛，要去看醫生。

補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	心臟病	ㄊㄧㄣˋ ㄗㄨㄥˋ ㄅㄧㄥˋ ㄎㄨㄢˋ ㄇㄨˋ	xīnzàngbìng	sinzàngbìng	sakit jantung
2.	高血壓	ㄍㄠ ㄒㄩㄝˋ ㄩㄞˋ	gāoxiěyā	gaosiěya	darah tinggi
3.	糖尿病	ㄊㄨㄤˋ ㄋㄧㄠˋ ㄅㄧㄥˋ ㄎㄨㄢˋ ㄇㄨˋ	tángniàobìng	tángniàobìng	penyakit diabetes
4.	藥物過敏	ㄧㄠˋ ㄨˋ ㄇㄜˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ㄇㄧㄣˋ ㄎㄨㄢˋ	yàowù guòmǐn	yàowù guòmǐn	alergi obat
5.	打針	ㄉㄚˋ ㄓㄣˋ	dǎzhēn	dǎjhen	suntik

